



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2014 Monetary & Banking Developments – October 2014

Date: 14/12/2014

التاريخ: 2014/12/14

The Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation (81.4% of total) + cash at banks (18.6% of total) decreased by 1.1%, from AED 70.8 billion at the end of September 2014 to AED 70.0 billion at the end of October of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن0)، الذي يحتوي على النقد المتداول (81,4% من الإجمالي)، بالإضافة للنقد المحتفظ به لدى البنوك (18,6% من الإجمالي)، قد انخفض بنسبة 1,1%، من 70,8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر سنة 2014 إلى 70,0 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 0.9%, from AED 431.1 billion at the end of September 2014 to AED 435.0 billion at the end of October of the same year, as a result of an increase in monetary deposits (86.9% of total) by 1.1% which was offset by a decrease in currency in circulation (13.1% of total) by 0.5%.

ارتفع عرض النقد (ن1) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 0,9%، من 431,1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2014 إلى 435,0 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة، وذلك نتيجة ارتفاع الودائع النقدية (86,9% من الإجمالي) بنسبة 1,1%، الذي عوض انخفاض النقد المتداول (13,1% من الإجمالي) بنسبة 0,5%.

The money supply aggregate M_2 which comprises M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), decreased by 0.9%, from AED 1,136.1 billion at the end of September 2014 to AED 1,125.6 billion at the end of October of the same year, due to a decrease in quasi-monetary deposits (61.4% of total) by 2.0%.

أما عرض النقد (ن2)، الذي يحتوي على (ن1) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية) فقد انخفض بنسبة 0,9%، من 1136,1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2014 إلى 1125,6 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة، وذلك نتيجة انخفاض الودائع شبه النقدية (61,4% من الإجمالي) بنسبة 2,0%.

The money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 0.3%, from AED 1,344.2 billion at the end of September to AED 1,348.3 billion at the end of October due to an increase in government deposits (16.5% of total) by 7.0%

Total bank assets (on a gross basis and including bankers' acceptances) decreased by 0.7%, during the month of October, reaching AED 2,295.2 billion, and total bank loans and advances (on a gross basis) decreased by 0.4%, reaching AED 1,376.6 billion.

Total bank deposits increased by AED 0.5 billion during the month of October, reaching AED 1,415.0 billion, as a result of an increase in resident deposits (90.8 percent of total) by AED 2.4 billion and a decrease in non-resident deposits (9.2 percent of total) by AED 1.9 billion.

Please note that starting February 2014, data on total bank loans & advances and total bank assets is presented on a "gross basis" instead of the previous practice of presenting them on a "net of provisions basis". In addition, starting April 2014, bankers' acceptances are included in total bank assets.

ارتفع عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0,3%، من 1344,2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر إلى 1348,3 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر، وذلك نتيجة ارتفاع الودائع الحكومية (16,5% من الإجمالي) بنسبة 7,0%.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية (على أساس كلي وشاملة القبولات المصرفية) بنسبة 0,7% خلال شهر أكتوبر، حيث بلغ 2295,2 مليار درهم، كما انخفض إجمالي القروض والسلف المصرفية (على أساس كلي) بنسبة 0,4%، حيث بلغ 1376,6 مليار درهم.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر أكتوبر بمقدار 0,5 مليار درهم، حيث بلغت 1415,0 مليار درهم، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين (90,8% من الإجمالي) بمقدار 2,4 مليار درهم وانخفاض ودائع غير المقيمين (9,2% من الإجمالي) بمقدار 1,9 مليار درهم.

يرجى العلم بأنه اعتباراً من شهر فبراير 2014، تقدم بيانات مجموع القروض والسلف المصرفية، وبيانات مجموع الأصول المصرفية "على أساس كلي" بدلاً عن تقديمها على أساس "صافية من المخصصات" كما كان عليه الحال في السابق. كذلك، تقدم الأصول المصرفية شاملة القبولات المصرفية بداية من شهر أبريل 2014.